Traduction française de référence

Foxmark, HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_50e4edb5e9abf6f4ccdd

SHA-256: 50e4edb5e9abf6f4ccdd4c1d5d8ab66d6012d2717e3385003a908eda62a4cd0c

Page source 1

Texte source	Français
Technická dokumentace	Documentation technique
CZ	CZ
Krbová vložka	insert de cheminée
0619062151400c	0619062151400c
Technická dokumentace	Documentation technique
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
2.3. Detail A2..... 5	2.3. Détail A2..... 5
3. Easy control 7	3. Contrôle facile 7
4. Návod na čištění nástavce..... 8	4. Instructions pour le nettoyage de l'accessoire..... 8

Page source 6

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
16	16
B2	B2
17	17
12	12
11	11
11	11
8	8
B1.1.	B1.1.
5	5
6	6
B1.2.	B1.2.
10	10
P	P
9	9
4	4
CZ	CZ
2	2
7	7
4	4
A1	A1
3	3
1	1
A2	A2
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
15	15
N	N
14	14
13	13
13	13

Texte source	Français
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Porte de foyer en fonte (ensemble) / noire
1 ks	1 pièce
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	Porte de foyer avec deux vitres (ensemble) / noire
1 ks	1 pièce
0619018165300	0619018165300
A2	A2
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Čep zavírání (komplet) – dveře A1	Goupille de fermeture (complète) – porte A1
1 ks	1 pièce
0619018165007	0619018165007
B1.1.	B1.1.
Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	Joint d'étanchéité (jeu) – porte A2
1 ks	1 pièce
0619018155017	0619018155017
B1.2.	B1.2.
Závěs dvířek topeniště (komplet)	charnière de porte de foyer (jeu)
1 ks	1 pièce
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0619018155006	0619018155006
Žárobetonový rošt	Grille en béton réfractaire
1 ks	1 pièce
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka	Revêtement réfractaire
2 ks	2 pièces
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – gauche (85x295x342)
5	5

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Revêtement réfractaire – arrière (35x185x530)
1 ks	1 pièce
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – droit (85x295x342)
1 ks	1 pièce
7	7
0619018155511	0619018155511
Rám/černá	Cadre/noir
1 ks	1 pièce
8	8
0619018155400	0619018155400
Madlo regulátoru	Poignée de commande
1 ks	1 pièce
9	9
0420915005625	0420915005625
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
10	10
0619018155610	0619018155610
Lišta rámu/černá	Bande de cadre/noir
2 ks	2 pièces
11	11
0619018155404	0619018155404
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Cordon d'étanchéité d'extension 10x4 mm
3600 mm	3600 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Clona	Ouverture
2 ks	2 pièces

Texte source	Français
13	13
0619018155149	0619018155149
Clona	Ouverture
1 ks	1 pièce
14	14
0619018155148	0619018155148
Táhlo čištění/černá	Tige de nettoyage/noire
1 ks	1 pièce
15	15
0619018157167	0619018157167
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
16	16
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Module d'air
1 ks	1 pièce
17	17
0619068156500	0619068156500
Podstavec (zvláštní příslušenství)	Support (accessoire optionnel)
1 ks	1 pièce
0619018151300	0619018151300
P	P
Nástavec/černá	Extension/noir
1 ks	1 pièce
N	N
0619018155150	0619018155150
CZ	CZ
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
21	21
20	20
19	19
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
A1.2.	A1.2.
22	22
Detail A1	Détail A1
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
A1.1. + 18	A1.1. + 18
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet) + fixations de poignée – jeu
1 ks	1 pièce
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	porte de foyer en fonte/noire
1 ks	1 pièce
19	19
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005

Texte source	Français
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Verre résistant à la chaleur (4x370x501)
1 ks	1 pièce
0619018155302	0619018155302
22	22
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
20	20
26	26
A2.2.	A2.2.
A2.1.	A2.1.
25	25
24	24
A2.4.	A2.4.
23	23
CZ	CZ
2.3. Detail A2	2.3. Détail A2
A2.3.	A2.3.
22	22
21	21
Detail A2	Détail A2
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
A2.1. + 23	A2.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet) + fixations de poignée – jeu
1 ks	1 pièce
0434715007320	0434715007320
Táhlo zavírání – set	Tige de fermeture – ensemble
1 ks	1 pièce
A2.2.	A2.2.
0619015005325	0619015005325
Držák skla 1 – set/černá	Porte-verre 1 – lot/noir
1 ks	1 pièce
A2.3.	A2.3.
0619018155304	0619018155304

Texte source	Français
Držák skla 2 – set/černá	Porte-verres 2 – lot/noir
1 ks	1 pièce
A2.4.	A2.4.
0619018165207	0619018165207
Těsnící šňůra dveří 12 mm	cordon d'étanchéité de porte 12 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Verre résistant à la chaleur (4x370x501)
1 ks	1 pièce
0619018155302	0619018155302
22	22
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
CZ	CZ
6	6
Sklo s potiskem (4x542x590)	Verre imprimé (4x542x590)
1 ks	1 pièce
0619018155312	0619018155312
24	24
Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	Cordon d'étanchéité en verre avec impression 6 mm
25	25
1800 mm	1800 mm
0040406000006	0040406000006
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Porte du foyer (partie soudée)/noire
1 ks	1 pièce
26	26
0619018165200	0619018165200

Page source 11

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 12

Texte source	Français
Návod na čištění nástavce	Instructions de nettoyage des accessoires
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
8	8
4. Návod na čištění nástavce	4. Instructions pour le nettoyage de l'accessoire
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Il est recommandé de nettoyer l'essuie-glace au moins 1 par an (par exemple avant la saison de chauffage), ou plus souvent en fonction de l'intensité du chauffage.
1	1

HAAS + SOHN

Vesuvio II/1S – II/2S

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

06190621514000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

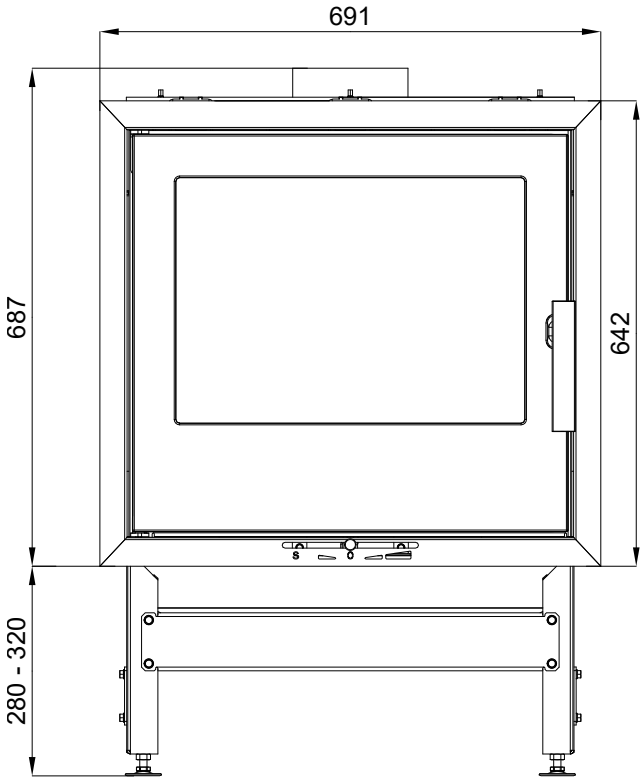
1. Technický popis 1

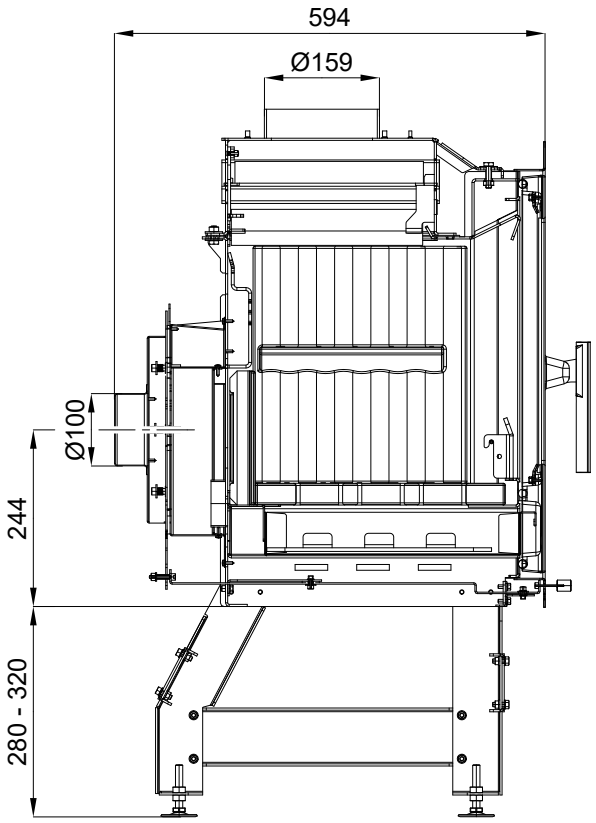
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

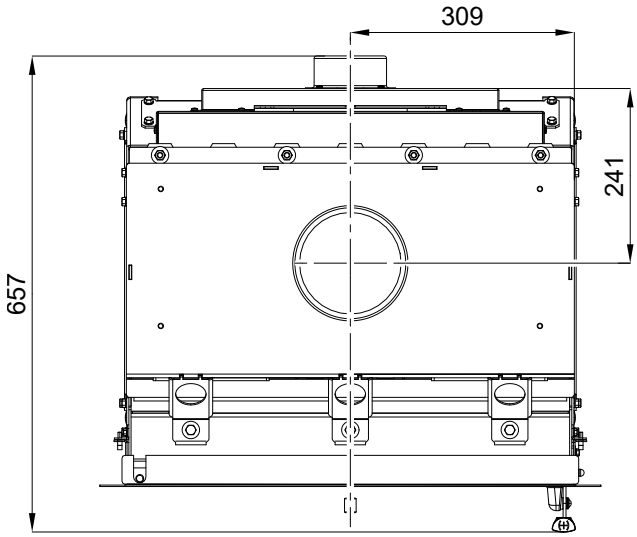
3. Easy control 7

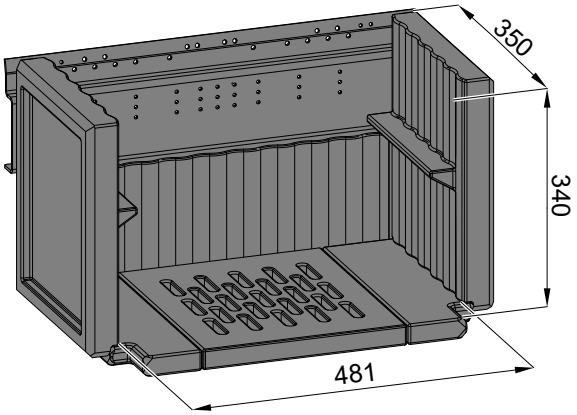
4. Návod na čištění nástavce 8

1. Technický popis



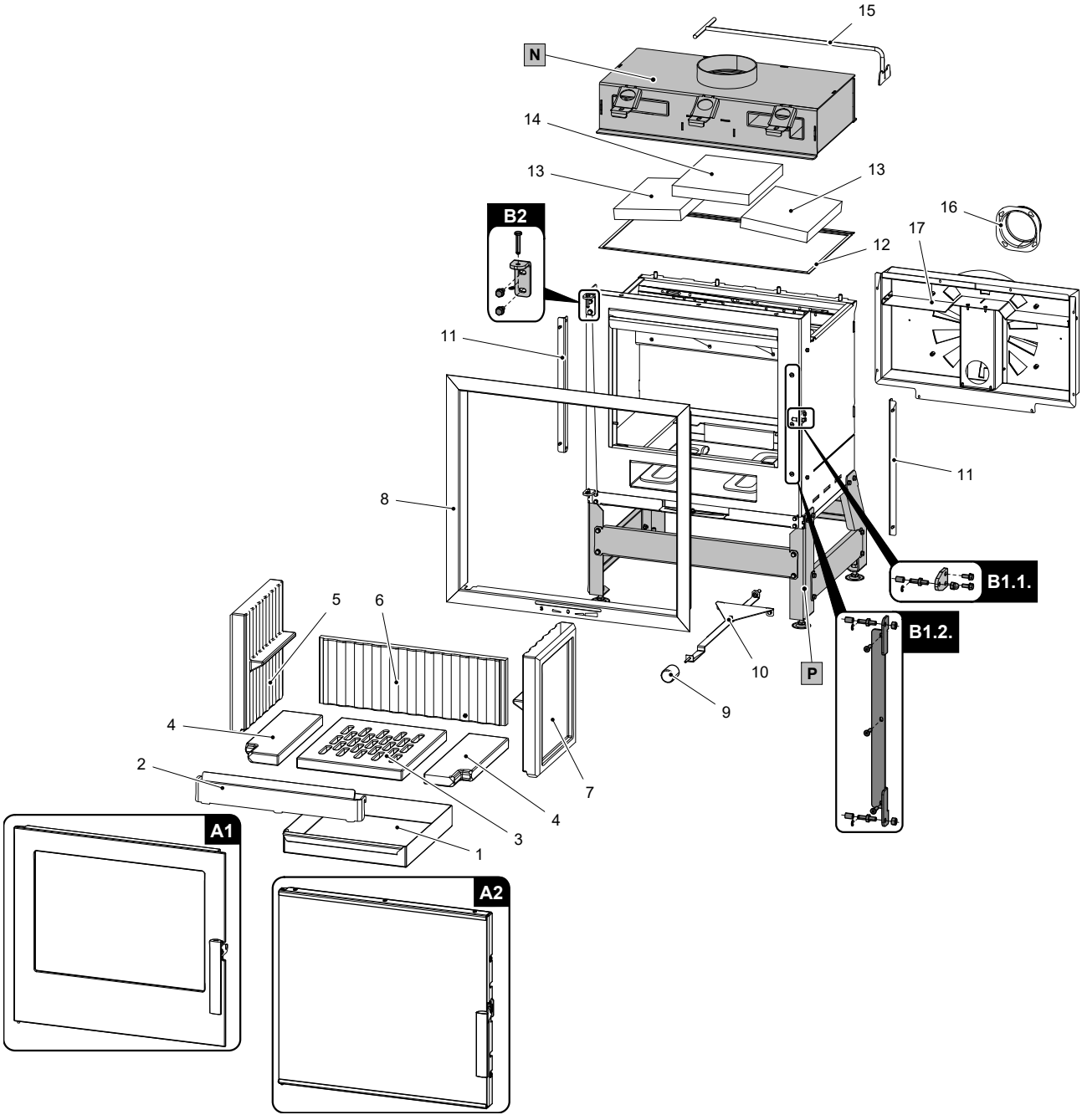






2. Seznam náhradních dílů

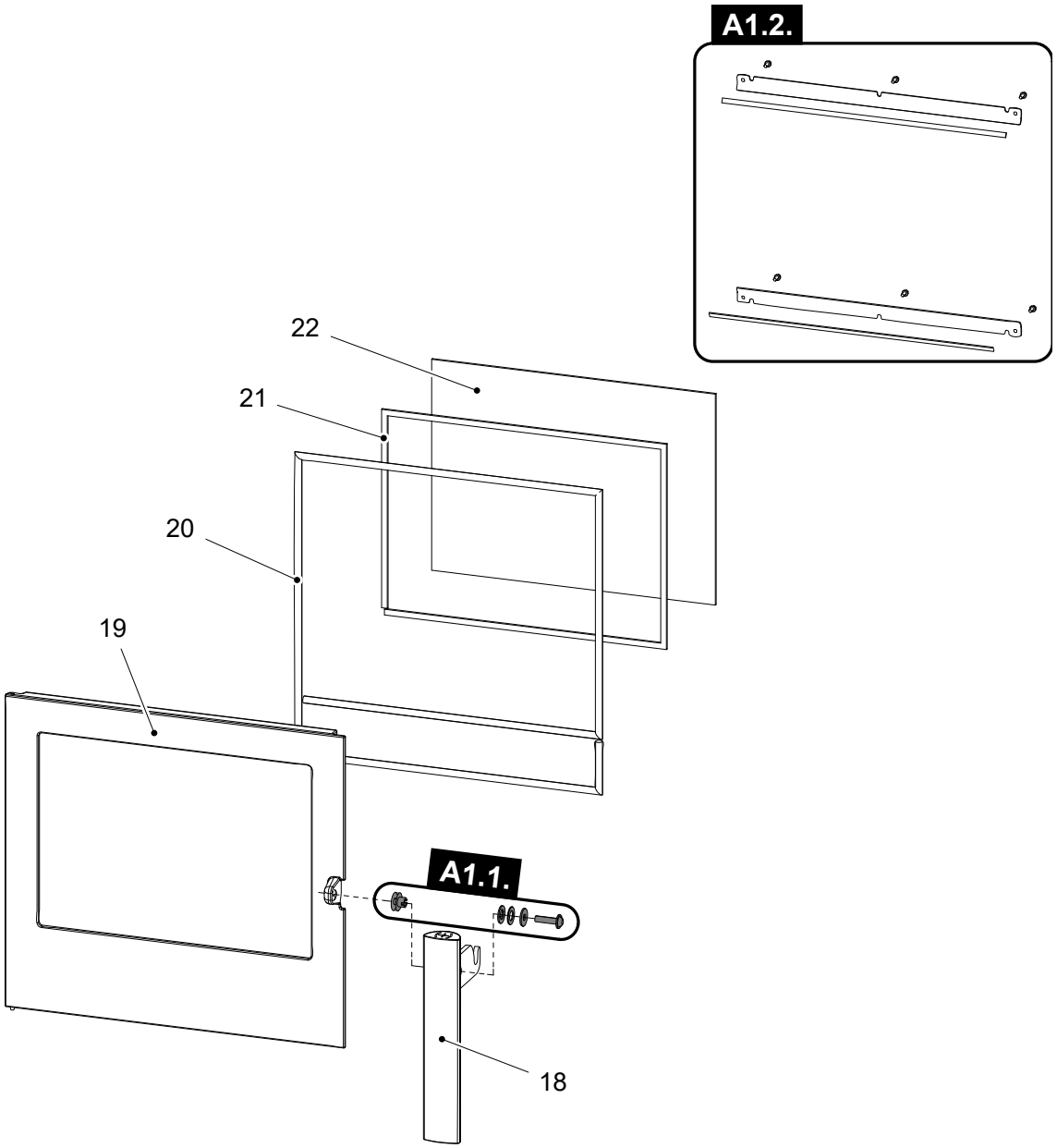
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

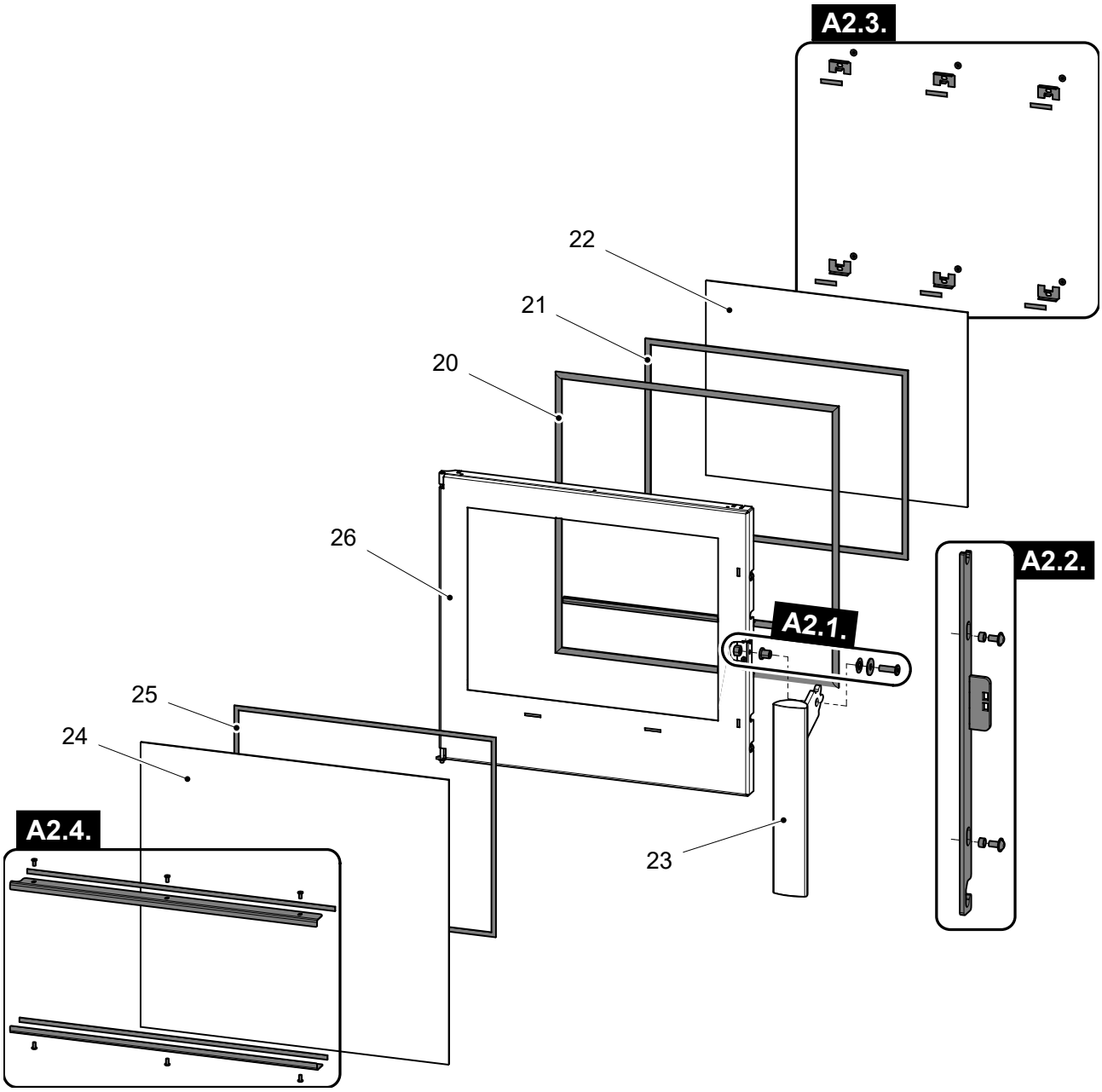
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Clona	2 ks	0619018155149
14	Clona	1 ks	0619018155148
15	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
16	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
17	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

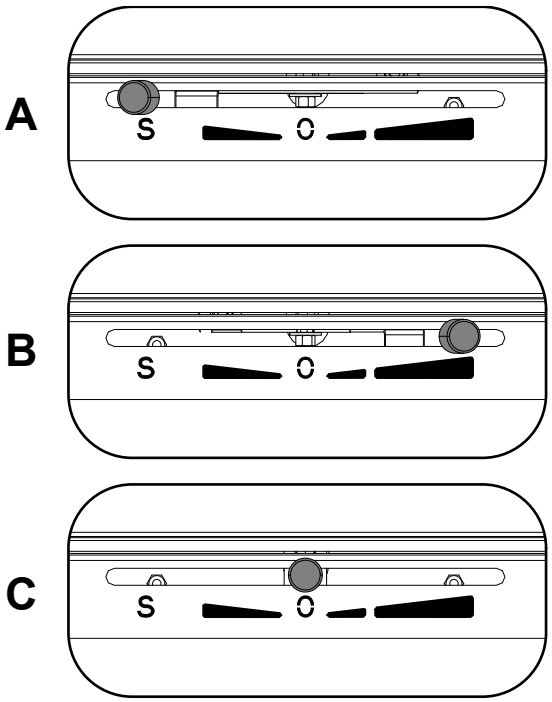
3. Easy control

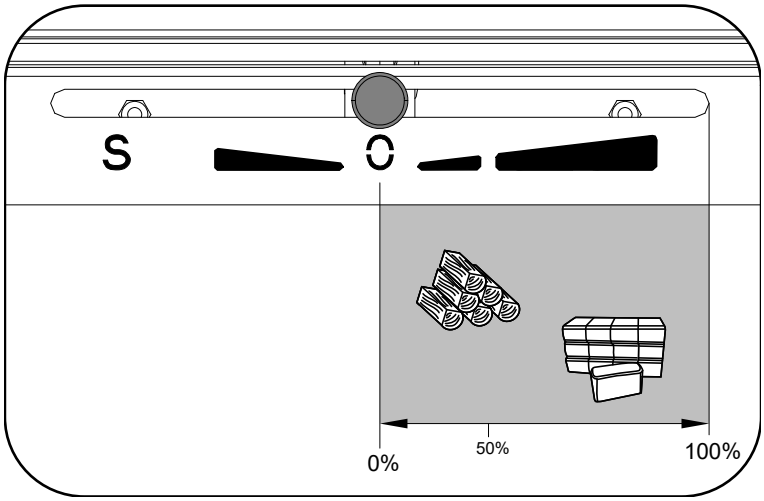
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



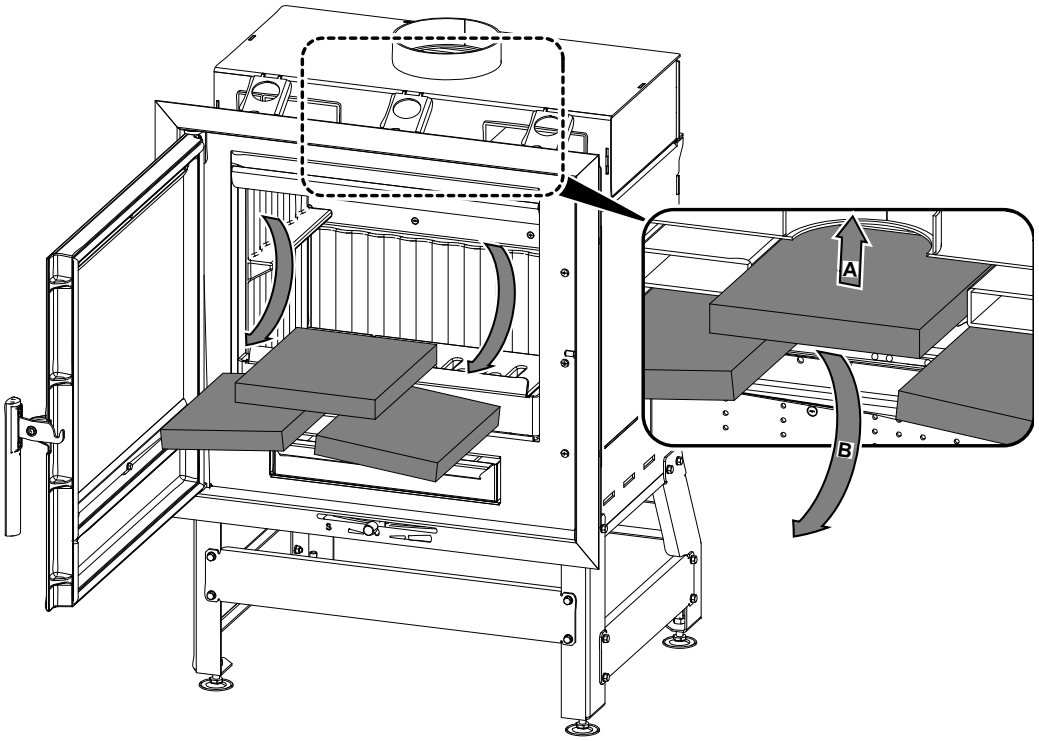


4. Návod na čištění nástavce

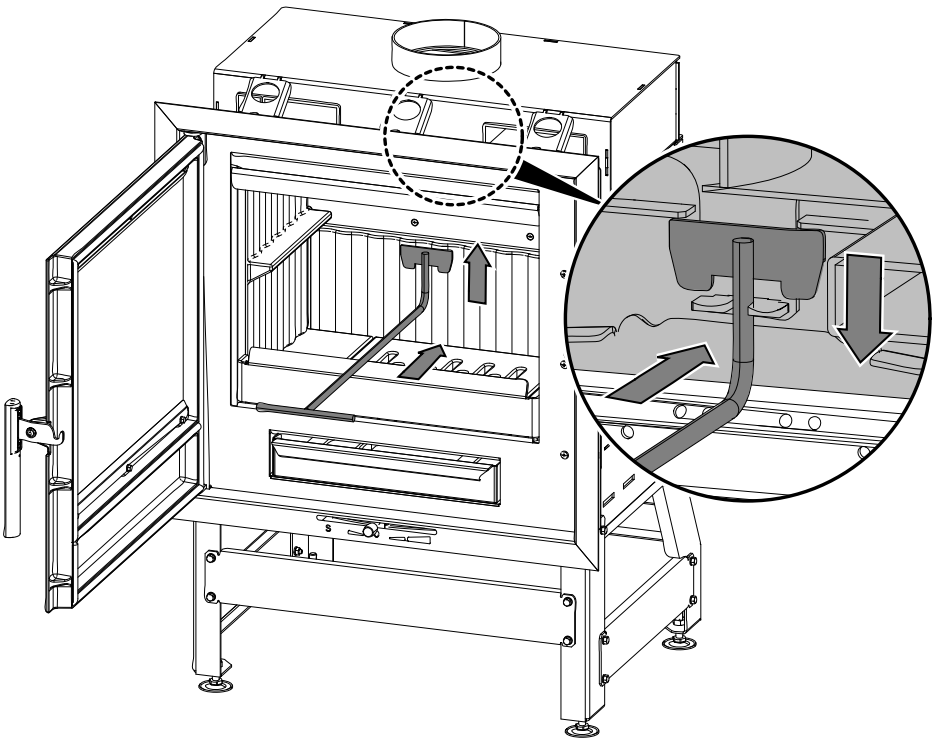
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



3

